

27 SEPTEMBRE 2006

LUNDI 2 MARDI 3



9

Brest (29)

Le Bourgeois gentilhomme

En version coréenne

Trente artistes appartenant aux quatre compagnies nationales d'art de Corée participent à l'adaptation du « Bourgeois gentilhomme » de Molière sur la scène du Quartz de Brest pour cinq représentations.

Créé en 2004 à Séoul par le directeur du CDDB-Théâtre de Lorient Eric Vigner et présenté la même année au public lorientais, « Le Bourgeois gentilhomme ou Le jeu du Kwi-jok » est joué à nouveau à Brest et Paris dans le cadre du 120^e anniversaire des relations diplomatiques entre la France et la Corée.

Le spectacle, inspiré de la comédie ballet de Molière et Lully, réunit la variété des disciplines existant au sein du Théâtre National de Corée : acteurs, danseurs, percussionnistes, musiciens et chanteurs. Jouée en Coréen (surtitrée en français), sur la partition de Lully retranscrite pour des instru-

ments coréens, l'œuvre de Molière prend une ampleur nouvelle. La réalisation du décor sur le thème du paon, conçu par la plasticienne lorientaise Eunji-Peignard Kim, utilise les techniques et motifs des laques orientales.

LE RESSORT COMIQUE TRAVERSE LES CULTURES

Les comédiens sont vêtus de costumes traditionnels coréens alliant la sobriété et la pureté blanche à des couleurs électriques.

Cette pièce est une commande du Roi Soleil à Molière pour ridiculiser les Turcs qui auraient envoyé à Versailles un jardinier pour ambassadeur en 1669.

« *"Le Bourgeois gentilhomme", c'est aussi l'histoire d'un homme encore jeune, marié, riche et qui, par amour pour une autre femme que la sienne, va découvrir un monde qu'il ne connaissait pas, celui de l'art, de la musique, de la danse, de la poésie, du langage, du costume, du maniement des armes et de la philosophie* », commente Eric Vigner dont les représentations avaient ébloui un public lorientais de tout âge. Le ressort comique de Molière traverse les siècles et les cultures.

Pierre-Yves Collinet

➤ Du mardi 3 au samedi 7 octobre au Grand Théâtre du Quartz. 10,50/15,50/20,50 €. Rens. 02.98.33.70.70.



L'adaptation de l'œuvre de Molière ne perd rien de sa saveur en coréen. Mime, danse et tradition en mettent plein la vue.